

Journals

No. 105

Thursday, October 6, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 105

Le jeudi 6 octobre 1994

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0317, 351-0520 to 351-0527 and 351-0558 concerning crimes of violence.—Sessional Paper No. 8545-351-13D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0643 concerning sentences in the Criminal Code.—Sessional Paper No. 8545-351-70.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Simmons (Burin—St. George's), seconded by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), Bill C-282, An Act to amend the Income Tax Act (medical expenses—disabled senior citizens), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Order of the House, the report deadline for Phase II of the Order of Reference to the Standing Committee on Human Resources Development of February 8, 1994 (Government Business No. 4) be extended to February 6, 1995; and

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0317, 351-0520 à 351-0527 et 351-0558 au sujet des crimes avec violence.—Document parlementaire n^o 8545-351-13D.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351-0643 au sujet des peines prévues par le Code criminel.—Document parlementaire n^o 8545-351-70.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Simmons (Burin—Saint-Georges), appuyé par M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), le projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais médicaux—personnes âgées ayant une déficience), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre de la Chambre, le délai de présentation du rapport de la deuxième étape de l'ordre de renvoi du Comité permanent du développement des ressources humaines en date du 8 février 1994 (Affaires émanant du gouvernement n^o 4) soit reporté au 6 février 1995; et

That the Committee be empowered to authorize radio and television broadcasting of any of its proceedings.

Que le Comité soit habilité à autoriser la radiotélédiffusion de ses délibérations.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Johnston (Wetaskiwin), concerning euthanasia (No. 351-0962).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Johnston (Wetaskiwin), au sujet de l'euthanasie (n° 351-0962).

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment), moved,—That this House take note of the progress made to date on the government's forthcoming reform of social security programs and of the views expressed by Canadians with regard to this reform. (*Government Business No. 15*)

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement), propose,—Que la Chambre prenne note des progrès réalisés à ce jour à l'égard de la réforme des programmes de sécurité sociale qu'envisage le gouvernement, ainsi que des opinions exprimées par les Canadiens au sujet de cette réforme. (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment). (*Government Business No. 15*)

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement). (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30, pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-245, An Act to amend the Financial Administration Act and the Auditor General Act (review of budget speech).

Mr. White (Fraser Valley West), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for the consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le vérificateur général (examen du discours sur le budget).

M. White (Fraser Valley-Ouest), appuyé par M. Silye (Calgary-Centre), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Wednesday, October 5, 1994, the House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Ms. Copps (Deputy Prime Minister and Minister of the Environment). (*Government Business No. 15*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18h30, conformément à l'ordre adopté le mercredi 5 octobre 1994, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M^{me} Copps (vice-première ministre et ministre de l'Environnement). (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

The debate continued.

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year 1991–92, pursuant to section 6 of the Department of Fisheries and Oceans Act, Chapter F–15, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–14. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

By Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year 1992–93, pursuant to section 6 of the Department of Fisheries and Oceans Act, Chapter F–15, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–14A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Manning (Calgary Southwest), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–0963);

—by Ms. Brown (Oakville—Milton), one concerning the Divorce Act (No. 351–0964);

—by Mrs. Cowling (Dauphin—Swan River), one concerning the Divorce Act (No. 351–0965);

—by Mr. Discepola (Vaudreuil), one concerning the Divorce Act (No. 351–0966);

—by Mr. Bellemare (Carleton—Gloucester), one concerning the Divorce Act (No. 351–0967);

—by Mr. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), one concerning the Divorce Act (No. 351–0968);

—by Mr. Murray (Lanark—Carleton), one concerning the Leader of the Opposition (No. 351–0969) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–0970).

ADJOURNMENT

At 9:30 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice 1991–1992, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, chapitre F–15, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–14. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

Par M. Tobin (ministre des Pêches et des Océans)—Rapport du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice 1992–1993, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, chapitre F–15, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–14A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–0963);

—par M^{me} Brown (Oakville—Milton), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–0964);

—par M^{me} Cowling (Dauphin—Swan River), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–0965);

—par M. Discepola (Vaudreuil), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–0966);

—par M. Bellemare (Carleton—Gloucester), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–0967);

—par M. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–0968);

—par M. Murray (Lanark—Carleton), une au sujet du chef de l'Opposition (n° 351–0969) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–0970).

AJOURNEMENT

À 21h30, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.